Академия наук Монголии
XXI столетие

РОССИЯ И МОНГОЛИЯ В МНОГОПОЛЯРНОМ МИРЕ

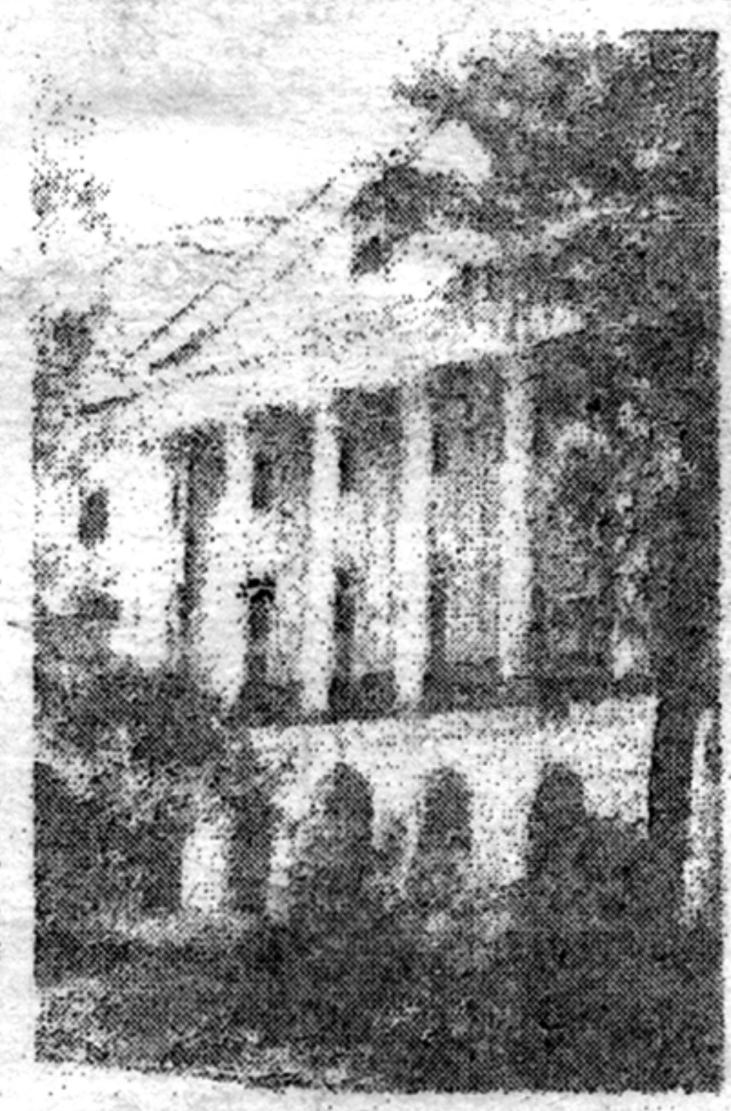
ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА НА РУБЕЖЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

МАТЕРИАЛЫ КОНФЕРЕНЦИИ

ЧАСТЬ I

Вып.3



Иркутск
13 - 16 октября 2004 г.

АБОНЕМЕНТ

РОССИЯ И МОНГОЛИЯ В МНОГОПОЛЯРНОМ МИРЕ: ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА НА РУБЕЖЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ

Материалы международной
научно-практической конференции
13-16 декабря 2000 г.

Часть 1

ГУМАНИТАРНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

Выпуск 3

К у л ь т у р а

Иркутск 2000

О ЯЗЫКЕ «СОКРОВЕННОГО СКАЗАНИЯ МОНГОЛОВ»

И.А.Ламожапова, А.Г. Митрошкина
Иркутский государственный университет, Россия

Выдающийся памятник мирового звучания «Сокровенное сказание монголов» (ССМ) продолжает интересовать ученый мир, он исследуется с точек зрения всех гуманитарных наук в самых различных странах. О языке ССМ написаны сотни работ. Наши замечания вызваны новой постановкой этого вопроса в работе Г.Жамьяна «"Монголын нууц товчоо"-ны хэл ба дөрвөд аман аялгуу» (Историко-сравнительное изучение монгольских языков.- Улан-Удэ, 1995). Автор приходит к выводу о том, что памятник написан на дербетском диалекте. Нам импонирует то, что исследование строится на сравнении грамматических форм лексем памятника с таковыми дербетского диалекта, ибо лексемы являются самыми устойчивыми в историческом процессе структурными элементами любого языка.

Сравнительное рассмотрение нами грамматических форм, прослеженных Г.Жамьяном на материалах дербетского диалекта, с соответствующими данными бурятского языка показало:

1) форма родительного падежа ССМ, дербетского говора и бурятского языка имеет дифтонгический вид – **ай**, тогда как в современном монгольском **-ийн**;

2) форма винительного падежа: в ССМ – **и** , в дербетском - **#**, в бурятском **-# / -с**, в монгольском – **ыг**;

3) аффикс желательного наклонения в ССМ –**сү**, в дербетском – **сүв**, в бурятском –**hүү(б)**, в монгольском – **сүгэй**;

4) личные местоимения в функции подлежащего и частицы при сказуемом: в ССМ **би... ...би**, в дербетском **би... -в**, в бурятском **би... -б**, в монгольском **би... -#**;

5) фонетические соответствия: гласные - в ССМ **ү**, в дербетском **ү**, в бурятском **ү ~ ө**, в монгольском **ө** (үбүл // үбэл // өвөл) согласные в ССМ - **т**, в дербетском - **т**, в бурятском - **т**, в монгольском **т'** (хатархү // хатарах // хатарха // хатирах).

Как видим, бурятский язык в указанных грамматических формах совпадает с таковыми ССМ и дербетского диалекта. Это еще раз доказывает близость бурятского языка к языку самого раннего памятника монголоязычных народов - ССМ. Недаром еще Г.Д.Санжеев писал: «То, что непонятно в тексте (ССМ) для халхасцев, окажется понятным западным бурятам...» (1977. - С.14).